New Brunswick
Advisory Council
on the Status of Women

# ANNUAL REPORT 2005-2006

Cette publication est disponible en français

ISBN 978-1-55396-850-4

## Chairperson's Message

It is once again that time of year to present the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women's 2005-2006 Annual Report. The past year has been an extremely busy year for Council members and staff.

We continue to work diligently in many areas in order to promote the awareness of the status of women through our many public and professional events. Our ultimate goal is a better society for women based on our values of justice and equality.

In March 2006, we launched our Report Card on the Status of Women in New Brunswick. The purpose of the report card is to ensure that we have an accurate picture of the status of New Brunswick women. A snapshot of women is extremely important. We all know that there are many myths that exist regarding the status of women. Some myths say that women have reached equality and others say that nothing has changed.

Part of our mandate is to bring issues surrounding the status of women to the attention of the public and Government. That is the first step. Our report card demonstrated that the status of N.B. women is improving in some important areas however much change is needed in other areas. The Report Card is a very valuable tool that we and others utilize throughout the year.

You will also find in our annual report that we have had a very active calendar of events. We continue to work on many issues of interest such as the gender pay gap, childcare, violence against women, access to abortion services, Aboriginal women's issues, etc.

In order to be an effective Council we continue to make an effort to educate ourselves on issues of concerns to women. This past year we have made a concerted effort to educate ourselves on many issues that our First Nation sisters face on a daily basis. The issue of matrimonial real property is one example of many issues that we looked at. Much work remains to be done however the Council hopes to strengthen our partnerships with First Nations communities to work towards ensuring the well being of future First Nations generations.

As the Chairperson of the Council, I take this opportunity to thank each and every Council member for their continued commitment and support in making New Brunswick a better society for women and families.

I would also like to thank our staff for their dedication, spirit and vision in working to create a better world for women. It is indeed a pleasure to work with such a fine group of individuals.

Ginette Petitpas-Taylor
Chairperson

## WHO WE ARE

The members of the Advisory Council in 2005-2006 are:
Ginette Petitpas-Taylor, Moncton, Chairperson appointed 2005
Odette Richard, Westmorland Kent, appointed 2004, (Vice-Chairperson 2005)
Joanne Barr, Greater Fredericton, appointed 2002
Brenda Murphy, Greater Saint John, appointed 2003
Jackie Matthews, Charlotte, appointed 2002
C. Anne Cummings, Carleton, appointed 2002
Christine Augustine, Miramichi, appointed 2003
Nathalie Boivin, Chaleur, appointed 2003
Kathleen V. Archibald, Restigouche, appointed 2002
Gisèle Bujold-Michaud, Madawaska/Victoria, appointed 2002
Patricia J. Allen, Kings/Albert, appointed 2002
Sophie Robichaud, Acadian Peninsula, appointed 2004

## WHAT WE DO

The Advisory Council was created by provincial legislation to advise the Minister on issues of concern to women and to bring these issues before the public and the government. The Mission of the Advisory Council is to promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. The Council meets four times per year to study issues and adopt recommendations for action. On matters of interest to women, the Council:

- advises governments
- recommends laws, policies and practices to the N.B. government
- facilitates networking amongst women's groups
- gathers, researches and disseminates information
- increases awareness on issues, programs and services.

## HOW TO CONTACT US

Advisory Council on the Status of Women
236 King St., Fredericton, N.B. E3B 1E2
Tel: 506-444-4101, 1-800-332-3087
Fax: 506-444-4318
acswcccf@gnb.ca
www.acswcccf.nb.ca

# COUNCIL MEETINGS

The 13 members of the Advisory Council on the Status of Women hold 4 meetings per year, each in a different part of the province. Quarterly meetings usually include a public session as well as board and member development activities, such as orientation to board responsibilities and media training. Members report on their activities and on the concerns of women in their region and decisions are made on priority issues and actions.

**May 5-6, 2005, Dalhousie, N.B.**

The action plan covering the period ending April 2005 was reviewed and a new plan for May 2005 to December 2006 was adopted. Because the Council decided to collaborate with the Commission on Legislative Democracy during the past year, an unforeseen opportunity to promote electoral reform, action on some other objectives was postponed. The 2005-2006 budget was adopted.
Advisory Council members received copies of the documentary film *Pioneer Women of New Brunswick*.

**Women and Politics**
Council initiatives to increase women's participation in electoral politics have included a monthly email newsletter on women and politics to subscribers and Lunch and Learn meetings in April 2005 in 3 locations and a conference call for those who could not attend. Similar points were raised in all forums, in particular support for some kind of training for women, criticism of the Old Boys' hold on electoral politics and of political parties' role. There was little interest in forming new groups to pursue this work. Among the suggestions: the publication of best practices among initiatives by political parties and a provincial conference. Council members discussed ways of getting women's caucus/wings within political parties and party riding associations involved to reach out to women candidates.

**Meeting with N.B. Aboriginal Peoples Council**
Barb Cameron provided an overview of the origins, role and activities of the N.B. Aboriginal Peoples Council, which represents Aboriginal people living off-reserve and offers programs in areas of personal and economic development, social infrastructure and political issues.

**Position Statement on Reproductive Health**
New Brunswick has a dismal record on many issues related to reproductive health: high STI rates; high birth rates to teenaged mothers; unequal and limited access to abortion services; limited prenatal and postnatal care; high caesarean and hysterectomy rates and wide regional disparities; low breastfeeding rates and regional disparities in the proportion of women who get Pap tests. The Advisory Council adopted a position statement, urging the provincial government to address the serious policy and service gaps by developing a multifaceted strategy on reproductive health emphasizing health promotion and collaborative care. The government's action plan should include the integration of midwives into the provincial health system, investigation and action on high caesarean and hysterectomy rates, reduction of incidence of STIs and unintended pregnancies and improved access to abortion services. An additional recommendation to government will be the creation of a perinatal committee to serve as an advisory body to the Department of Health and Wellness, to help coordinate policies and programs for maternal and newborn care in the province.

**Media training**
A workshop on working with media was held for members.

**August 29-30, 2005, Metepenagiag (Red Bank), N.B.**

**Meeting with Representatives of First Nations Women**
The Advisory Council met with Chief Joanna Bernard of the Madawaska First Nation; Tamara Sanifas of the Fredericton Native Friendship Centre; Natalie McBride of Gignoo Transition House in Fredericton; Fern Paul, a UNB Sociology Master's student researching Aboriginal Women's Issues; Amanda Martin, the NB/PEI Representative for Assembly of First Nations' Youth Council; Teena Paul and Cheryl Ward from the Committee for the Career Advancement of Aboriginal Women; Barbara Martin who is conducting research on Aboriginal women; Pam Ward of Metepenagiag Heritage Park; and M.J. Peters and Elizabeth Coburn of N.B. Aboriginal Women's Council.
The First Nations women representatives provided an overview of some of the issues faced by their communities, outlined the activities of various organizations and services, and responded to questions from the Council members. Some of the highlights:
- Bill C-31 is an emerging critical issue, given the young Aboriginal population. It has a negative impact for the descendants of many Aboriginal women who married non-Aboriginal men. Loss of Indian status has led to financial pressures on Band resources when women and children regain status.
- Aboriginal women, especially the majority who live off-reserve, face severe problems, in areas of health, education and housing.
- The importance of reconnecting with and transmitting identity, language and culture is a paramount issue for many Aboriginal women.

# COUNCIL MEETINGS (continued...)

- Aboriginal women's groups and services struggle because of lack of core funding.
- Some Aboriginal women are calling for a designated Aboriginal seat on the Advisory Council.
- The Committee for the Career Advancement of Aboriginal Women has a project aimed at gathering testimonies from women, including youth, elders and chiefs and is planning a forum in 2007 to report on the findings.

**Maternity and Parental Benefits**
The Advisory Council accepted the recommendations of the study by Women's Network of PEI on maternity and parental benefits under the Employment Insurance program. Currently, many women including the self-employed, seasonal and part-time workers and those not recently employed, do not qualify for benefits and the benefit amount can vary depending on the level of unemployment in the area. Some parents cannot afford to draw just 55% of their regular earnings.

**Taxation**
The Advisory Council adopted position statements on two taxation issues brought to the Council's attention by members of the public:
The Council favours changes to the federal Income Tax Act to make spousal support payments non-taxable for the recipient and non-deductible for the payor. About 740 people, mostly women, received spousal support in N.B. in 2003-04.
The Council also adopted a position on the taxation of one- and two-earner families, including recommendations to improve the supports for families in the income tax system as well as in socio-economic policy. Council said people with dependent children should pay lower taxes than people without, to compensate for the costs of raising children.

**Public event: August 29, 2005, Metepenagiag, N.B.**
Some Aboriginal women joined the Council members to view a documentary film, *Native Women: Politics*, dealing with issues surrounding women's status and role in decision-making, the Band government system introduced by the federal Indian Act and self-government.

---

**November 3-4, 2005, Bathurst, N.B.**

**Meeting with Women from Pabineau First Nation**
A few women from Pabineau First Nation joined the Council members for lunch and an informal exchange about their priority issues: the need to increase employment opportunities for Aboriginal women, problems accessing resource rights and child care and the assimilating effect of Bill C-31.
The divisive impact of the Bill was evident in the situation of two of the women present: although they are related, their children have different status because some are descended from male status line and some from female. The women noted a lack of services for battered women on reserve and said they were unsatisfied by the response of local RCMP to domestic violence calls.
The Council decided to develop a blueprint for action, for consideration at the Advisory Council's March 2006 quarterly meeting, identifying the changes needed and the actions to be taken by governments and agencies, including the Advisory Council, on issues of concern to First Nations women.

**Convention on the Elimination of all forms of Discrimination Against Women**
The Advisory Council discussed the UN human rights treaty ratified by Canada 25 years ago, which aims to ensure women's equal access to political and public life. Countries who sign it must take pro-active measures to uphold its provisions and must report every four years to the UN. A new national feminist group, FAFIA, is planning a campaign throughout 2006 to highlight the need for government action on the most pressing problems identified by the UN in its 2003 review of Canada's last report (discrimination against Aboriginal women, women's poverty, inaccessibility of civil legal aid and Court Challenges for provincial cases, violence against women, marginalization of immigrant women and core-funding for women's organizations). Canada reports again to the Committee in 2007.

**Coalition for Pay Equity**
Anne-Marie Gammon, Johanne Perron and Huberte Gautreau of the Coalition provided an overview of the group's efforts and discussed next steps in favour of pay equity. The Advisory Council and the Coalition will be monitoring how the government's Wage Gap Action Plan is implemented. Areas of mutual concern include the establishment of independent monitoring mechanisms, the development of good tools for employers, ensuring the participation of women employees in the process, and defining how change is to be measured during the voluntary period.

**Imagining Public Policy to Meet Women's Economic Security Needs**
Brenda Murphy, the Advisory Council member for the Saint John region, provided an overview of the conference she attended on women's economic security needs and public policy responses. The conference underlined the impetus for change amid the hostile political climate, the need to view poverty from a human rights perspective, the need for a "livable income", the importance of valuing unpaid work and the need to view child care as

part of community development.

**March 9-10, 2006, Woodstock, N.B.**

**Advisory Council's 2005-2006 Workplan**
The Advisory Council discussed the current workplan, which covers the period ending in December 2006 in anticipation of the development of a new 18-month workplan at the next quarterly meeting.

**Meetings and Conference calls**
The Advisory Council approved dates and locations for three quarterly meetings and agreed that a fourth meeting would be conducted via conference call, tagged on to an event or devoted to a professional development activity.

**Government Action Plan on Violence Against Women**
The Advisory Council met with Lise Bellefleur, of the Violence Prevention Initiatives, Women's Issues Branch, Executive Council Office. Following an overview of the latest five-year action plan on violence against women, members expressed concern that the plan does not adequately ensure that services are consistent throughout the province, should put more focus on prevention and recognize the links between the sex trade and addictions. Members sought more details on the promised expansion of sexual assault crisis services.

**Age Differential in Sexual Relations**
The Advisory Council adopted a position statement on age differential and age of consent, recommending maintaining the current age of consent at 14 years along with the existing "close in age" exemption but reinforcing protection from sexual exploitation by making sexual activity unlawful where the 14 or 15 year old's sexual partner is more than 5 years older, and by improving the quality and availability of health education, prevention and treatment services.

**Report on Aboriginal Women's Issues**
Representatives of Han Martin Associates presented a draft report, *Aboriginal Women in New Brunswick: Issues of Concern*, commissioned by the Advisory Council to summarize the actions needed to improve the situation and how the Advisory Council and other bodies might support Aboriginal women in their equality-seeking efforts. Members will provide feedback for the final version, to be adopted at a scheduled conference call.

**Multicultural Association of Carleton County**
Erica Briggs of the Multicultural Association of Carleton County provided an overview of the group, which facilitates the integration of newcomers and promotes public acceptance of cultural diversity. Some of the major challenges facing immigrant women are isolation, finding employment and access to language classes given lack of childcare.

**Public event, March 9, 2006, Woodstock**
About 70 people attended a presentation by Senator Sandra Lovelace Nicholas on "Aboriginal Women in Canada Today". The Senator spoke about violence against Aboriginal women and children, the destructive impact of the Indian Act and the imposition of Christianity on pre-contact attitudes towards women. The Senator invited individuals seeking redress to write to her.

# ISSUES

**Aboriginal Women**

In preparation of a blueprint for action in support of Aboriginal women, the Council held a working session with over 20 aboriginal women to discuss priorities.

The Advisory Council advised the provincial government that some of the problems facing Aboriginal women contravene their basic human rights. Solutions to the non-application to women in reserve communities of the Canadian Human Rights Act and of laws such as the *Marital Property Act* must be found.

Officials of the Advisory Council attended cultural awareness sessions on the First Nations held by the provincial government.

The Advisory Council hosted a lunch to welcome the new executive director of the Fredericton Native Friendship Center, attended by about 20 women's groups.

The Advisory Council brought to New Brunswick the former president of the Québec association of Aboriginal women and current assistant deputy minister in the Québec government Secrétariat de la condition féminine, Michèle Audette, to participate in the gender-based analysis training session provided to the employees of the Women's Issues Branch and to meet with the government's Aboriginal Affairs Secretariat.

**Poverty**

The Advisory Council reiterated its concerns about the discriminatory impact of the economic unit policy in meetings with the Minister responsible for the status of women and the Minister of Family and Community Services. The Council researched and publicized the limited impact of new exemptions added to it in 2005. A presentation on the economic unit policy was made to a national conference of the Canadian Council on Social Development. In collaboration with the Common Front for Social Justice, a motion on the economic unit policy was developed for municipalities and associations.

The Advisory Council covered the cost of translation of a study on welfare in New Brunswick by Ysabel Provencher and Chantal Bourassa, of the Université de Moncton, Life On Social Assistance In New Brunswick - Or "If Welfare Owns You, You Can't Do Nothing", and made it available on its internet site.

**Family policy**

In support of a rural model for child care in New Brunswick, the Advisory Council organized one-day sessions in Woodstock and in Shédiac plus a Lunch & Learn and meetings with bureaucrats with representatives of Rural Voices for Child Care. A report from the sessions was widely circulated. The Council was invited to participate in two Premier's consultations, one on services to families and one on the economy. In both, the Council raised the importance of child care to children and to the economy. The Advisory Council participated with community groups in a meeting with the Minister of Family and Community Services to discuss child care services and federal funding. A rural child care initiative was proposed to the government. We assisted community groups in mounting a campaign in support of a federal-provincial deal to improve the quality of regulated child care services.

We organized meetings with the Minister of Family and Community Services as well as a Lunch & Learn for Lynne Wannan of Australia who was touring to speak on lessons learned from the commercialization of child care in Australia.

The Advisory Council gave a presentation on family policies to the francophone association of municipalities and subsequently was consulted by a city looking into adopting a family policy.

**Pay Gap**

In monitoring the work being done by government on a plan to close the wage gap, the Council expressed major concerns with the orientation of tools to be provided to employers. The Council also reiterated the importance of independent monitoring and evaluation after five years of voluntary measures, and of female employees participating fully in the process of closing the wage gap.

The Advisory Council was invited to present its recent study of the cost of the current pay gap at the 8th Biennial International Women's Policy Research Conference in Washington, D.C.

In collaboration with community groups, the Council sponsored a visit by the President of Quebec's pay equity commission for meetings with the public and government officials.

**Health**

On the issue of the continued limited access to abortion, the Council collaborated with Health Canada on a challenge of the provincial government policy on abortion.

The Council publicized its newly adopted Reproductive Health position statement, and took the lead on several related issues, including breastfeeding, abortion and maternity care services. Access to emergency contraception and pharmacies' violation of privacy was commented publicly. A complaint on the issue was laid with the Ombudsman and a complaint to the Privacy Commissioner of Canada was facilitated.

**Violence**

The Advisory Council participates in the ongoing Minister's Working Group on Violence Against Women and a committee researching the use of conditional sentencing in cases involving violence. Meetings were held with the Justice Minister to discuss the issues of custody and violence and of domestic death reviews.

The Advisory Council covered half of the cost of translation of the Start-Up Guide for Peer Support And Social Action - Women Helping Women Break the Cycle of Violence, by Support for Single Parents, Inc. and made it available on the Council internet site.

**Home Support**

A campaign for improved home support services continued. A Labour Force Adjustment Committee for Home Support Workers to find solutions to the recruitment and retention of home support workers was set up by three government departments and the Advisory Council was invited to be one of its 12 members. The Committee's final report was presented to the Ministers in March 2006. Its recommendations propose changes to the scope of the work, the required training, and support reimbursement of travel time and costs, paid sick time, and a fair compensation system based on an independent assessment, relevant to female-dominated work in the caring field. The Council was invited to give a presentation on home support to the National Healthcare Leadership Conference on Renewal of the Health System and to the annual meeting of the provincial Home Support Association.

**Gender-Based Analysis**

The Advisory Council staff was invited to give training on gender-based analysis to Executive Council Office's Women's Issues Branch. The Advisory Council has advised officials within provincial government departments that it is available for consultation on gender-based analysis.

# COMMUNITY RELATIONS

**INFORMATION SERVICE**
The Advisory Council provincial office regularly provides information to hundreds of groups and individuals, mostly through a toll-free line and email.

**PUBLIC AFFAIRS COMMUNICATIONS**
**N.B. Women's News / NouvELLES** - This weekly email bulletin about women's issues is sent by request to over 2,600 New Brunswickers and is archived on the Council internet site.

**Internet Site** - The Advisory Council internet site, www.acswcccf.nb.ca, provides all current Council documents for viewing and downloading. Individuals can also subscribe to the e-newsletter, submit their name to the Talent Bank, add their group to the list of women's groups and check what equality-related events are occurring. Several thousand visitors use the site each month, with the most popular publications being the Report Card on the Status of Women and the brochures on sex and on living common law.

**Nancy's Award** - The Advisory Council sponsors an award to recognize student projects on New Brunswick women's history. Nancy's Award, named in honour of Nancy Morton, a woman who challenged her enslavement to a York County Loyalist in 1800, is one of the awards to be won by middle-level students participating in regional Heritage Fairs, a project of the Heritage Branch of the Culture and Sport Secretariat, Historica and the Department of Education. To be considered, the project must deal with some aspect of New Brunswick women's history and highlights an aspect of women's lives, their individual or group accomplishments or their individual or group struggle for equality and must be based on historical research.

**Events** - The Advisory Council regularly holds kiosks at fairs and conferences and participates in various workshops. Also in 2005-06, lunch & learns were organized in numerous locations on various topics, with over a thousand persons attending:
Federal pension programs;
Judy Rebick speaking on The Making of a Feminist Revolution;
Prostitution in New Brunswick;
Dr. Peter Jaffe on Lessons Learned from Domestic Death Reviews;
Maternity Care and Caesarean Rates;
Breastfeeding;
Aboriginal women and family violence;
Economic unit/income assistance;
Quebec's pay equity law with the President of the Pay Equity Commission;
Commercialization of child care centers;
Global feminist solidarity day;
Media bias against female politicians;
Rural child care;
Women in politics.

**RELATIONS WITH GOVERNMENTS**
The Advisory Council met with several Ministers to discuss issues of concern to women relevant to their department.
The Advisory Council has advised officials within provincial government departments that it is available for consultation or partnership on issues of concern to women.
The Advisory Council Chairperson presented comments to the House of Commons finance committee conducting pre-budget consultations, with considerable discussion focussed on the situation of Aboriginal women.

**RELATIONS WITH WOMEN'S GROUPS**
The Advisory Council collaborated in 2005-06 in joint ventures with women's and equality seeking groups, including development of campaigns, collaboration on translation of resources and organization of events. The internet site of the Advisory Council includes documents from other equality-seeking groups in the province, and is offered as a clearinghouse for news about New Brunswick women and women's groups.
The Advisory Council assisted the National Action Committee on the Status of Women in organizing a provincial consultation attended by 15 women's group representatives and covered the expenses of a New Brunswick youth attending NAC's national consultation.
The Advisory Council was invited to participate in a Status of Women Canada consultation that brought together representatives of national groups, researchers and feminists, organized in view of Canada's response to UN CEDAW Committee in 2007.
The Advisory Council participated on the organizing committee for the États généraux of Acadian/francophone women planned for 2006.

**TALENT BANK OF NEW BRUNSWICK WOMEN**
The Talent Bank of N.B. Women has accumulated over 250 résumés of women who have agreed to consider invitations to act as a resource or be considered for appointment.

**MEDIA**
Several dozen media requests for interviews, information and names of potential resource persons were received in 2005-06. The Council regularly published opinion pieces.
We also issued media releases on our 2006 Report Card on the Status of Women, child care services, rural child care and the high rate of caesareans in th eprovince.
A print ad campaign aimed at youth was conducted to promote our enewsletter and use of our internet site.

## COMMUNITY RELATIONS (continued...)

In December 2005, the Advisory Council accepted an invitation to have a weekly column in the Moncton *Times & Transcript*. The column has generated interest in the

**OFFICIAL LANGUAGES**

No complaint concerning the Advisory Council was filed with the Office of the Commissioner of Official Languages in 2005-2006.

## PUBLICATIONS RELEASED IN 2005-2006

The following publications can be consulted at www.acswcccf.nb.ca or can be ordered from the Advisory Council.

*2006 Report Card on the Status of Women in New Brunswick* - a biennial publication that gathers available statistics on New Brunswick women and income, health, violence, education, paid and unpaid work, positions of influence and justice.

*Pictures of Poverty* - some New Brunswickers living in poverty and some obstacles to change.

*Birth: Vaginal Versus Caesarean Delivery* - A guide to making informed decisions on the issue.

# FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 2006

FINANCIAL STATEMENTS

# ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN

31 MARCH 2006

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New Nouveau Brunswick

# AUDITOR'S REPORT

To the Chairperson and Members
Advisory Council on the Status of Women

I have audited the balance sheet of the Advisory Council on the Status of Women as at 31 March 2006 and the statement of revenue, expense and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2006 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K.D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N.B.

30 May 2006

## ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
## BALANCE SHEET
## 31 MARCH 2006

| | 2006 | 2005 |
|---|---|---|
| **ASSETS** | | |
| Accounts receivable - Province of New Brunswick | $ 56,085 | $ 52,955 |
| **LIABILITIES AND SURPLUS** | | |
| Surplus | $ 56,085 | $ 52,955 |

Approved by the Council

Chairperson

Member

## ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
## STATEMENT OF REVENUE, EXPENSE AND SURPLUS
## FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2006

| | 2006 Budget | 2006 Actual | 2005 Actual |
|---|---|---|---|
| **REVENUE** | | | |
| Grants - Province of New Brunswick | $ 422,417 | $ 422,417 | $ 414,146 |
| **EXPENSE** | | | |
| Personal services | 246,917 | 232,474 | 247,343 |
| Other services | 161,800 | 165,632 | 161,655 |
| Materials and supplies | 8,100 | 15,111 | 17,102 |
| Contributions and grants | - | 4,900 | - |
| Property and equipment (Note 2) | 5,600 | 1,170 | 8,385 |
| | 422,417 | 419,287 | 434,485 |
| **EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSE** | $ - | 3,130 | (20,339) |
| Surplus, beginning of year | | 52,955 | 73,294 |
| **SURPLUS**, end of year | | $ 56,085 | $ 52,955 |

## ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN
## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
## 31 MARCH 2006

### 1. Purpose of the organization

The Advisory Council on the Status of Women advises the New Brunswick government on matters relating to the status of women and brings before the public issues of concern to women.

### 2. Significant accounting policy

It is the policy of the Council to charge purchases of property and equipment to expense in the year in which the expenditure is incurred.

### 3. Expenses not included in these financial statements

The rental of the Council's office is paid for by the Province of New Brunswick and has not been included in the Council's expenses. Translation costs of $20,778 are also provided by the Province and are not included in the Council's expenses.

The Department of Finance has assumed responsibility for the costs of information technology services, human resource services and the financial administration of the Council.

### 4. Statement of cash flows

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.

Conseil consultatif sur la condition de la femme au Nouveau-Brunswick

# RAPPORT ANNUEL 2005-2006

This publication is available in English

ISBN 978-1-55396-851-1

## Message de la présidente

Le moment est déjà arrivé de soumettre le rapport annuel 2005-2006 du Conseil consultatif sur la condition de la femme au Nouveau-Brunswick. L'année écoulée a été extrêmement occupée pour le personnel et les membres du Conseil. Nous continuons de travailler assidûment dans de nombreux secteurs pour sensibiliser davantage les gens à la situation des femmes par l'entremise de nos nombreuses activités professionnelles et publiques. Notre but ultime est la réalisation d'une meilleure société pour les femmes, fondée sur nos valeurs de justice et d'égalité.

En mars 2006, nous avons publié notre *Bulletin sur la situation des femmes au Nouveau-Brunswick*. Ce bulletin a pour but de veiller à ce que nous ayons une image exacte de la situation. Il est extrêmement important d'avoir un profil instantané des femmes à un moment donné. Il existe de nombreux mythes concernant la situation des femmes. Certains mythes disent que les femmes ont atteint l'égalité et d'autres que rien n'a changé.

Une partie de notre mandat consiste à soumettre les problèmes sur la situation des femmes à l'attention du public et du gouvernement. C'est la première étape. Notre bulletin a montré que la situation des femmes au s'améliore dans certains domaines importants, mais que de nombreux changements sont encore nécessaires dans d'autres secteurs. Le bulletin est un outil très utile dont nous et d'autres personnes nous servons tout au cours de l'année.

Notre rapport annuel montre également que nous avons eu un programme d'activités fort chargé. Nous continuons à travailler à de nombreux problèmes d'intérêt tels l'écart salarial entre les sexes, les services de garde à l'enfance, la violence envers les femmes, l'accès à des services d'avortement et les problèmes des femmes autochtones.

En vue d'assurer l'efficacité du Conseil, nous continuons à nous efforcer de nous renseigner sur des sujets de préoccupation pour les femmes. Au cours de l'année écoulée, nous avons fait un effort concerté pour en apprendre davantage sur les nombreux problèmes auxquels font face quotidiennement nos sœurs autochtones. La question des biens matrimoniaux est un exemple des nombreux sujets que nous avons examinés. Il reste encore beaucoup à faire, mais le Conseil espère renforcer nos partenariats avec les Premières Nations pour travailler vers le mieux-être des générations futures.

En tant que présidente, je profite de l'occasion pour remercier les membres du Conseil de leur engagement et de leur soutien continus pour faire du Nouveau-Brunswick une meilleure société pour les femmes et leurs familles.

J'aimerais également remercier notre personnel de sa conscience professionnelle, de son esprit et de sa vision dans ses efforts en vue de créer un monde meilleur. J'éprouve un réel plaisir à travailler avec un groupe de femmes aussi admirables.

La présidente,
Ginette Petitpas-Taylor

# MEMBRES DU CONSEIL

**Voici les membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme en 2005-2006:**

Ginette Petitpas-Taylor, Moncton, présidente, nommée mars 2005
Odette Richard, Westmorland Kent, nommée 2004, (Vice-présidente 2005)
Joanne Barr, Grand Fredericton, nommée en 2002
Brenda Murphy, Grand Saint John, nommée en 2002
Kathleen V. Archibald, Restigouche, nommée en 2002
Gisèle Bujold-Michaud, Madawaska/Victoria, nommée en 2002
Patricia J. Allen, Kings/Albert, nommée en 2002
Jackie Matthews, Charlotte, nommée en 2002
C. Anne Cummings, Carleton, nommée en 2002
Christine Augustine, Miramichi, nommée en 2003
Nathalie Boivin, Chaleur, nommée en 2003
Sophie Robichaud, Péninsule acadienne, nommée 2004

# RÔLE DU CONSEIL

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme a été créé par une loi provinciale pour conseiller le ou la ministre sur les questions d'intérêt pour les femmes et pour porter ces questions à l'attention du gouvernement et du public. Le Conseil a pour mission de promouvoir l'égalité des femmes dans toutes les sphères de la société de la province. Le Conseil se réunit quatre fois par année pour étudier les dossiers et adopter des recommandations sur les mesures à prendre. À l'égard des questions d'intérêt pour les femmes, nous :

- conseillons les gouvernements;
- recommandons des lois, des politiques et des pratiques au gouvernement du N.-B.;
- favorisons le réseautage entre les groupes de femmes;
- assurons la collecte, l'étude et la diffusion de l'information;
- sensibilisons la population aux dossiers, aux programmes et aux services.

# POUR NOUS JOINDRE

Conseil consultatif sur la condition de la femme
236, rue King, Fredericton, N.-B. E3B 1E2
Tél: 506 444-4101, 1 800 332-3087
Téléc: 506 444-4318
acswcccf@gnb.ca
www.acswcccf.nb.ca

# RÉUNIONS DU CONSEIL

Les 13 membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme se réunissent quatre fois par année dans une région différente de la province. Une réunion publique fait partie de l'ordre du jour des réunions ainsi que des activités de développement du Conseil et de perfectionnement professionnel, par exemple l'initiation aux responsabilités du Conseil et la formation en relations avec les médias. Les membres rendent compte de leurs activités ainsi que des préoccupations des femmes de leur région et elles décident des priorités du Conseil parmi les dossiers et les actions à prendre.

**Les 5 et 6 mai 2005, Dalhousie, N.-B.**

Les membres passent en revue leur plan d'action se terminant en avril 2005 et adoptent un plan pour la période de mai 2005 à décembre 2006. L'accent mis sur la réforme électorale au cours de l'an dernier, en raison de l'occasion imprévue d'une collaboration avec la Commission sur la démocratie législative a contribué à repousser certains objectifs.

**Le Conseil a adopté le budget 2005-06.**
Les membres du Conseil ont reçu une copie du vidéo Les femmes pionnières du Nouveau-Brunswick.

**Les femmes et la politique**
le Conseil consultatif a été actif dans certains projets en vue d'augmenter la participation des femmes au processus électoral : un bulletin électronique mensuel sur les femmes et la politique par abonnement, des dîners réunions en avril 2005 dans trois villes, ainsi qu'une conférence téléphonique pour les personnes incapables d'assister à ces réunions. Des points semblables ont été soulevés dans tous les forums, en particulier le soutien d'un certain type de formation, la dénonciation de la main-mise d'une clique masculine sur le processus électoral et une certaine critique du rôle des partis politiques. Peu d'intérêt a été exprimé de former des groupes nouveaux pour poursuivre ce travail. Parmi les suggestions : la publication d'une liste des meilleures pratiques entreprises par des partis politiques, et une conférence provinciale. Les membres du Conseil ont discuté de façons d'engager les femmes qui au sein des partis politiques et des associations de conscriptions concernées au recrutement de candidates.

**Rencontre avec le Conseil des peuples autochtones du Nouveau-Brunswick**
Barb Cameron fait un exposé sur les origines, le rôle et les activités de ce Conseil qui représente les peuples autochtones vivant à l'extérieur des réserves et fournit programmes dans le domaine du perfectionnement professionnel, de la santé, du développement économique, de l'infrastructure sociale et des questions politiques.

**Énoncé de position sur la santé reproductive**
Le Nouveau-Brunswick a un sombre dossier sur plusieurs fronts reliés à la santé de la reproduction, dont le taux d'infection transmises sexuellement, le taux de naissances chez les adolescentes; l'accès aux services d'avortement; la continuité des soins prénataux et postnataux; les taux élevés de césariennes et d'hystérectomies et les disparités régionales; les faibles taux d'allaitement; et les disparités régionales dans la proportion des femmes qui subissent un test de PAP. Le Conseil consultatif adopta un énoncé de position, encourageant le gouvernement provincial à combler les graves lacunes en matière de services et de politiques en élaborant une stratégie à multiples volets sur la santé reproductive, mettant l'accent sur la promotion de la santé et sur les soins en collaboration. Le plan d'action du gouvernement devrait inclure l'intégration des sages-femmes au réseau de santé provincial, une enquête sur les taux élevés de césariennes et d'hystérectomies et la prise de mesures pour les réduire, la diminution de l'incidence des ITS et des grossesses imprévues et un meilleur accès aux services d'avortement. Une autre recommandation était la création d'un comité périnatal jouant le rôle d'organe consultatif pour le ministère de la Santé et du Mieux-être afin d'aider à coordonner les politiques et les programmes sur les soins de la mère et du nouveau-né.

**Formation en relations avec les médias**
Les membres ont suivi un atelier de formation en relations avec les médias.

**Les 29 et 30 août 2005, à Metepenagiag (Red Bank), N.-B.**

**Réunion avec des représentantes des femmes des Premières Nations**
Le Conseil consultatif a accueillit la Cheffe Joanna Bernard, de la Première Nation du Madawaska ; Tamara Sanifas du Fredericton Native Friendship Centre ; Natalie McBride de la maison de transition Gignoo de Fredericton ; Fern Paul, étudiante de maîtrise en sociologie à l'UNB qui réalise une étude sur des questions féminines autochtones ; Amanda Martin, représentante du N.-B. et de l'I.-P.-É. au Conseil des jeunes de l'Assemblée des Premières Nations ; Teena Paul et Cheryl Ward du Committee for the Career Advancement of Aboriginal

# RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

M. J. Peters et Elizabeth Coburn du Conseil des femmes autochtones du N.-B.
Les représentantes des femmes des Premières Nations donnent un aperçu de certains des problèmes que doivent affronter leurs collectivités, décrivent les activités de diverses organisations et répondent aux questions des membres du Conseil. Les points saillants :

Le projet de loi C-31 s'avère un dossier émergeant de première importance étant donné la jeune population autochtone. Il a eu un effet négatif sur les descendants de bon nombre de femmes autochtones qui se sont mariées avec des hommes non autochtones.. La perte du statut d'Indien inscrit entraîne des pressions financières sur les ressources de la bande quand les femmes et les enfants reprennent ce statut.

Les femmes autochtones, surtout la majorité d'entre elles qui vivent hors de la réserve, sont aux prises avec de graves problèmes en ce qui a trait à la santé, à l'éducation et au logement.

L'importance de se ressourcer et de transmettre leur identité, leur langue et leur culture s'avère une question de premier plan pour bon nombre de femmes autochtones.

Les groupes de femmes autochtones et les services destinés à ces femmes ont de la difficulté à survivre en raison du manque de financement de base.

Certaines femmes autochtones revendiquent la création d'un poste de représentante des femmes autochtones au sein du CCCF du Nouveau Brunswick.

Le Committee for the Career Advancement of Aboriginal Women coordonne un projet ayant pour but de rassembler les témoignages de femmes, y compris des jeunes, des chefs et des sages et organise un forum en 2007 afin de faire le compte rendu de ces témoignages.

**Les prestations de maternité et les prestations parentales**
Le Conseil consultatif a fait sienne les recommandations de l'étude par le Women's Network of PEI concernant les prestations de maternité et les prestations parentales prévues en vertu du programme d'assurance emploi. Sous le programme actuel, bon nombre de femmes, y compris les travailleuses autonomes, saisonnières ou à temps partiel, ainsi que les femmes qui n'ont pas été employées récemment, ne sont pas admissibles à ces prestations et la somme peut varier selon le taux de chômage dans la région. D'autres ne peuvent pas se permettre de ne recevoir que 55 p. 100 de leur rémunération ordinaire.

**Énoncés de positions sur l'impôt**
Le Conseil consultatif adopte des énoncés de position sur deux questions liées à l'imposition que des membres du public ont portées à l'attention du Conseil.

payeur. Près de 740 personnes au Nouveau-Brunswick, surtout des femmes, recevaient une telle pension en 2003-04.
Le Conseil adopta aussi un énoncé sur l'imposition des familles à revenu unique et des familles à deux revenus, y compris des recommandations visant les mesures législatives fiscales et les politiques socioéconomiques. Le Conseil croit que les personnes ayant des enfants à charge devraient payer moins d'impôt que les personnes sans enfants à charge.

**Événement public, le 29 août 2005 à Metepenagiag, N.-B.**
Visionnement public du film intitulé suivi d'une discussion Des femmes autochtones se joignent aux membres du Conseil pour visionner un film documentaire, Native Women: Politics, sur la façon de traiter les problèmes liés à la situation des femmes et à leur rôle quant à la prise de décisions, le système de gouvernement des bandes mis sur pied en vertu de la Loi sur les Indiens du gouvernement fédéral et l'autonomie gouvernementale.

---

**Les 3 et 4 novembre 2005, Bathurst, N.-B.**

Réunion avec des femmes de la Pabineau First Nation
Des femmes de la Pabineau First Nation se joignent aux membres du Conseil pour un dîner et un échange informel sur leurs préoccupations prioritaires : le besoin d'augmenter les possibilités d'emplois pour les femmes autochtones, les problèmes d'accès aux droits sur les ressources et la garde des enfants et l'effet d'assimilation du projet de loi C-31. L'effet de division de cette loi était illustré par l'expérience de deux des femmes présentes puisque, malgré leur lien de parenté directe, leurs enfants ont un statut différent selon leur filiation patrilinéaire ou matrilinéaire. Les femmes soulignent l'absence de services pour les femmes battues sur la réserve et déplorent le service de la GRC lors des appels dans des cas de violence faite aux femmes.
Le Conseil décide de développer un plan d'action, pour étude par le Conseil en mars 2006, détaillant les changements souhaités et les mesures qui devront être prises par les gouvernements et agences, y compris le Conseil consultatif, sur les dossiers prioritaires aux femmes autochtones.

**Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes**
Le Conseil consultatif discute de ce traité de l'ONU ratifié par le Canada 25 ans passés, qui vise à garantir aux femmes un accès égal aux possibilités dans la vie politique et publique. Les pays signataires doivent prendre des mesures proactives pour confirmer ces dispositions et, à tous les quatre ans, soumettre aux Nations Unies un

# RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

sur les progrès. Le nouveau groupe canadien, l'AFAI, planifie des efforts de lobbying pendant toute 2006 pour souligner la nécessité pour les gouvernements de prendre des mesures en vue de résoudre les problèmes les plus urgents signalés par les Nations Unies lors de l'examen en 2003 du dernier rapport soumis par le Canada (discrimination envers les femmes autochtones, pauvreté chez les femmes, inaccessibilité à l'aide juridique en matière civile et aux contestations judiciaires dans les cas provinciaux, violence à l'égard des femmes, marginalisation des femmes immigrantes et financement de base des organismes pour les femmes). Le Canada doit soumettre un rapport au Comité en 2007.

**Coalition pour l'équité salariale**
Anne-Marie Gammon, Johanne Perron et Huberte Gautreau donnent un aperçu des efforts du groupe et discutent des prochaines étapes en faveur de l'équité salariale au N.-B. Le Conseil et la Coalition surveilleront de près la mise en œuvre du plan d'action du gouvernement pour réduire l'écart salarial. Les secteurs de préoccupations mutuelles comprennent les mesures suivantes : établir des mécanismes de surveillance indépendants, développer de bons outils pour les employeurs, garantir la participation des employées au processus, et définir la façon dont le changement sera mesuré au cours de la période d'essai volontaire.

**Conception d'une politique d'intérêt public pour satisfaire les besoins des femmes en matière de sécurité économique**
Brenda Murphy, membre de la région de Saint-Jean donne un aperçu de la conférence à laquelle elle a assisté sur les besoins des femmes en matière de sécurité économique et sur les propositions pour une politique d'intérêt public. Les conférencières ont noté l'incitation actuelle au changement mais aussi le climat politique hostile et elles ont mis en évidence la nécessité de voir la pauvreté et l'insécurité alimentaire du point de vue des droits de la personne, le besoin d'un « revenu de subsistance » de base, l'importance de valoriser le travail non rémunéré, et des services de garde de qualité et accessibles faisant partie intégrante du développement communautaire.

---

**Les 9 et 10 mars 2006, Woodstock, N.-B.**

Les membres passent en revue le plan de travail du Conseil pour la période se terminant en décembre 2006, en préparation de l'élaboration d'un nouveau plan de travail de 18 mois qui sera au programme de sa prochaine réunion trimestrielle.

**Réunions et conférences téléphoniques**
Les membres adoptent les dates et les lieux pour les trois prochaines réunions trimestrielles et conviennent de la tenue d'une quatrième réunion par conférence téléphonique, associée à une conférence ou une activité ou consacrée à une activité de perfectionnement professionnel.

**Plan d'action du gouvernement du Nouveau-Brunswick sur la violence envers les femmes**
Le Conseil consultatif se réunit avec Lise Bellefieur des Initiatives portant sur la prévention de la violence, Direction des questions féminines du Bureau du Conseil exécutif. Suite à l'aperçu du dernier plan d'action quinquennal du gouvernement, les membres expriment leurs préoccupations concernant l'uniformité des services dans toute la province; elles notent la nécessité de mettre plus d'accent sur la prévention, de tenir compte des liens entre l'industrie du sexe et la toxicomanie. Les membres ont demandé plus de détails sur l'expansion promise des services d'urgence en cas d'agressions sexuelles.

**Différence d'âge et âge du consentement**
Le Conseil consultatif a adopté un énoncé de position du Conseil sur la différence d'âge et l'âge du consentement, recommandant le maintien à 14 ans de l'âge du consentement, de même que l'exemption existante de « la proximité d'âge », mais renforçant la protection contre l'exploitation sexuelle en rendant illégales les activités sexuelles entre des adolescents de 14 ou de 15 ans et un partenaire sexuel d'au moins 5 ans plus âgé, et en améliorant la qualité et la disponibilité des services d'éducation en santé, de prévention et de traitement.

**Rapport sur les questions touchant les femmes autochtones**
Les représentantes de Han Martin Associates présentent leur rapport provisoire, Les enjeux qui préoccupent les femmes autochtones au N.-B., commandité par le Conseil afin de déterminer des préoccupations et les moyens que le Conseil consultatif et d'autres organismes pourraient utiliser pour appuyer les femmes autochtones dans leurs efforts de revendication de l'égalité. Les membres transmettront leurs rétroactions pour la version finale qui sera adoptée à une réunion prochaine.

**Multicultural Association of Carleton County**
Erica Briggs de la Multicultural Association of Carleton County, donne un aperçu du groupe qui facilite l'intégration des nouveaux venus et promouvoit l'acceptation de la diversité culturelle par le public. Parmi les défis les plus importants auxquels font face les femmes immigrantes, se trouvent l'isolement et la difficulté de trouver un emploi et de suivre des cours de langue étant donné l'absence de services de garde.

# RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

**Présentation publique, le mardi 9 mars**
La sénatrice Sandra Lovelace Nicholas a présenté une conférence devant près de 70 personnes sur la réalité des femmes autochtones d'aujourd'hui. Elle aborda la violence envers les femmes et les enfants autochtones, destructrices de la Loi sur les Indiens et de l'imposition de la chrétienté sur les attitudes amérindiennes envers les femmes. Elle a demandé aux personnes cherchant à obtenir réparation pour des injustices commises de lui écrire.

# DOSSIERS

**Les femmes autochtones**

Le Conseil consultatif a tenu une séance de travail à Fredericton avec 20 femmes autochtones en vue de la préparation d'un plan d'actions en appui des revendications de ce groupe de la population.

Le Conseil a avisé le premier ministre que les problèmes auxquels font face les femmes autochtones sont en contravention de leurs droits fondamentaux de la personne. L'inapplication de la Loi canadienne sur les droits de la personne et des lois provinciales telle la Loi sur les biens matrimoniaux aux femmes qui vivent dans les réserves doit être corrigée.

Des représentantes du Conseil ont participé à des séances de sensibilisation culturelle concernant les Premières Nations, organisées par le gouvernement provincial.

Le Conseil a organisé un dîner de bienvenue à la nouvelle directrice du Fredericton Native Friendship Center auquel une vingtaine de représentantes de groupes de femmes étaient présentes.

La sous-ministre adjointe du Secrétariat de la condition féminine du Québec et ancienne présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec, Michèle Audette, a accepté l'invitation du Conseil consultatif de participer à une formation sur l'analyse comparative entre les sexes et à une réunion avec le Secrétariat des affaires autochtones.

**Pauvreté**

Le Conseil consultatif a réitéré, lors de rencontres avec les ministres provinciaux responsable de la condition féminine et des Services familiaux et communautaires, son avis que la politique provinciale sur le ménage économique est discriminatoire. Le Conseil a vérifié et rendu public l'incidence des exemptions à la politique ajoutées en 2005. Le Conseil a présenté un exposé au sujet de cette politique à l'occasion de la conférence nationale du Conseil canadien du développement social.

Le Conseil, en collaboration avec le Front commun pour la justice sociale, a élaboré une motion concernant la politique sur l'unité économique à transmettre aux municipalités et aux associations.

Le Conseil a défrayé les coûts de traduction de l'étud, La vie à l'aide sociale au Nouveau-Brunswick d'Ysabel Provencher et Chantal Bourassa de l'Université de Moncton et l'a rendue disponible sur son site internet.

**Politique familiale**

Le Conseil consultatif a fait la promotion d'une politique sur les services de garde en milieu rural en présentant des séances d'une journée, à Woodstock et à Shediac ainsi qu'un dîner causerie et des rencontres avec des bureaucrates pour des représentantes de Rural Voices for child care. Un compte rendu des séances a été largement diffusé.

Lors de sa participation sur invitation à deux consultations du premier ministre, sur les services aux familles et sur l'économie, le Conseil a soulevé l'importance des services de garde à l'enfance pour les enfants et pour l'économie.

Le Conseil s'est joint aux représentants de quelques groupes communautaires pour une réunion avec le ministre provincial des Services familiaux et communautaires concernant les services de garde et les fonds fédéraux. Une initiative rurale de services de garde a été proposé au gouvernement. Nous avons aidé divers groupes à monter une campagne en appui d'une entente provinciale fédérale servant à améliorer la qualité des services de garde réglementés.

Le Conseil a organisé des rencontres avec le ministre ainsi que des dîners-causeries avec Lynne Wannan d'Australie qui faisait une tournée pour parler des leçons tirées de la commercialisation des services de garde en Australie.

Le Conseil a été invité à faire une présentation sur les politiques familiales devant l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick et par la suite a répondu à une demande d'aide d'une municipalité souhaitant se doter d'une telle politique.

**Écart salarial**

Le Conseil a transmis au gouvernement provincial ses préoccupations concernant le plan d'action pour combler l'écart salarial et la nécessité d'apporter des changements à l'orientation actuelle des outils. Le Conseil a également réitéré son avis sur l'importance de mécanismes objectifs de surveillance et de mesure au cours de la période d'essai volontaire de cinq ans et de prévoir la participation des employées au processus.

Le Conseil a été invité à présenter son étude sur le coût actuel de l'écart salarial lors de la 8e conférence biennale de l'International Women's Policy Research à Washington, D.C.

En collaboration avec des groupes communautaires, nous avons organisé des rencontres avec des dignitaires et le public avec la présidente de la Commission sur l'équité salariale du Québec.

**Santé**

Au sujet le l'accès toujours très limité à l'avortement, le Conseil consultatif a collaboré avec des représentants de Santé Canada préparant une contestation de la politique du gouvernement provincial sur l'accès à l'avortement.

Le Conseil a communiqué son nouvel énoncé de position sur la santé reproductive et a pris publiquement la tête de plusieurs dossiers reliés tels l'allaitement, l'avortement et les services de soin lors de l'accouchement. Le Conseil a été actif sur la question de l'accès à la

contraception d'urgence et de la violation de la vie privée par les pharmacies, a déposé une plainte auprès de l'ombudsman et facilité une plainte auprès de la Commissaire à la protection de la vie privée du Canada.

**Violence**

Le Conseil consultatif siège sur le Groupe de travail de la ministre sur la violence faite aux femmes ainsi qu'un comité sur les sentences conditionnelles dans les cas impliquant de la violence. Le Conseil a tenu des rencontres avec le ministre de la Justice pour discuter des ordonnances de garde et la violence conjugale, ainsi que des examens des décès faisant suite à la violence conjugale, des femmes autochtones et d'autres questions soulevées dans le bulletin de 2006 sur la situation des femmes.

Le Conseil a défrayé la moitié des coûts de traduction du Guide de démarrage, Soutien par les pairs et action sociale - Des femmes aident d'autres femmes à briser le cycle de la violence, préparé par Support aux parents uniques, et l'a rendu disponible sur son site internet.

**Services de soutien à domicile**

Le Conseil a maintenu sa campagne pour améliorer les services de soutien à domicile.

Le Conseil a été invité à être un des 12 membres du Comité d'adaptation de la main-d'œuvre pour les aides de maintien à domicile, formé par trois ministères provinciaux, afin d'identifier des solutions aux problèmes de recrutement et du maintien en poste des travailleuses de soutien à domicile. Le rapport final de ce comité a été présenté aux ministres concernés en mars 2006. Les recommandations proposent des modifications à la portée du travail, à la formation nécessaire, et appuient le remboursement du temps et des coûts de déplacement, des congés de maladie rémunérés, et un système de rémunération juste fondé sur une évaluation indépendante, appropriée au travail à prédominance féminine dans le domaine des soins.

Le Conseil a accepté une invitation de présenter un exposé sur le sujet lors de la Conférence nationale sur le leadership dans les soins de santé et lors de l'assemblée annuelle de l'Association du soutien à domicile du Nouveau-Brunswick.

**Analyse comparative selon les sexes**

Le personnel du Conseil consultatif a accepté une requête de livrer une session de formation de base en analyse comparative selon les sexes à la Direction des questions féminines du Bureau du conseil exécutif. Le Conseil consultatif a avisé les ministères qu'elle invite les consultations d'analyse comparative selon les sexes.

# RELATIONS COMMUNAUTAIRES

**SERVICES D'INFORMATION**
Le bureau provincial du Conseil consultatif répond à des centaines de demandes d'information provenant de femmes et de groupes, nous arrivant surtout par téléphone et par courriel.

**COMMUNICATIONS ET AFFAIRES PUBLIQUES**
***NouvELLES/ NB Women's News*** est un bulletin hebdomadaire sur les dossiers touchant les femmes, envoyé à plus de 2 600 personnes au N.-B. et est mis en archive sur le site Internet du Conseil.

***Site Internet*** - Le Conseil consultatif maintient un site internet www.acswcccf.nb.ca où les documents du Conseil peuvent être lus ou télécharger. On peut s'y inscrire à la liste de distribution du bulletin électronique NouvELLES et à la Banque de compétences des femmes, s'informer sur les activités concernant l'égalité à venir et ajouter son groupe à la liste des groupes de femmes que maintient le Conseil. Les visiteurs au site comptent dans les milliers à chaque mois, et les publications les plus consultées sont le *Bulletin de la situation des femmes* et les brochures sur la sexualité et sur l'union de fait au Nouveau-Brunswick.

***Le Prix Nancy*** - Le Conseil consultatif commandite un prix donné à des projets étudiants portant sur l'histoire des femmes au N.-B. Le Prix Nancy, nommé pour honorer Nancy Morton, une esclave noire qui tenta d'être libérée de son propriétaire, un Loyaliste du comté de York en 1800, sera offert aux édudiant-e-s dans le cadre des Fêtes régionales du patrimoine, un partenariat entre la Direction du patrimoine du Secrétariat à la Culture et au Sport, Historica et le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick. Les projets admissibles doivent avoir pour thème l'histoire des femmes du Nouveau-Brunswick et porter sur un aspect de la vie des femmes, leurs réalisations ou leurs luttes pour l'égalité en tant qu'individus ou groupes; et doivent se baser sur des recherches historiques.

***Événements*** - Le Conseil consultatif est souvent présent à des salons et conférences avec son kiosque d'information. En 2005-06, plus de 1 000 personnes ont assisté aux nombreux dîners causeries que le Conseil a organisés sur des sujets variés :
Les programmes fédéraux de prestations;
Judy Rebick, sur le thème du féminisme au Canada;
La prostitution au Nouveau-Brunswick;
Peter Jaffe, sur les leçons à tirer des examens des décès suite à la violence conjugale;
Les conditions d'accouchement et les césariennes;
L'allaitement;
La violence faite aux femmes autochtones;
La politique du ménage économique et l'assistance sociale;
La présidente de la Commission sur l'équité salariale du Québec sur la loi québecoise;
La commercialisation des services de garde des enfants;
Journée mondiale de solidarité féministe;
Le traitement réservé aux politiciennes par les médias;
Les services de garde des enfants en région rurale;
Les femmes et la politique au N.-B.

**RELATIONS AVEC LES GOUVERNEMENTS**
Le Conseil a rencontré plusieurs ministres pour discuter de questions d'intérêt pour les femmes qui concernent leur ministère. Le Conseil a avisé les ministères qu'elle invite les consultations et les offre de collaborations sur les dossiers d'intérêt commun.
La présidente du Conseil a soumis des commentaires au Comité des finances de la Chambre des Communes dans le contexte de consultations pré budgétaires, au cours desquelles il a été fortement question de la situation des femmes autochtones

**RELATIONS AVEC LES GROUPES DE FEMMES**
Le Conseil a collaboré en 2005-06 à des projets conjoints avec des groupes de femmes et des groupes qui revendiquent l'égalité, notamment l'élaboration de campagnes, la traduction de documents et l'organisation d'événements. Le site Internet du Conseil comprend des documents de d'autres groupes et se veut un centre d'information sur les femmes du Nouveau-Brunswick.
Le Conseil a aidé le Comité canadien d'action sur le statut de la femme à organiser des consultations régionales auxquelles ont participé environ 15 groupes de femmes. Le Conseil a également rendu possible la participation d'une jeune femme à la consultation nationale du Comité canadien d'action.
Le Conseil a accepté l'invitation de participer aux consultations de Condition féminine Canada des représentantes de groupes nationaux et des chercheures en vue du rapport canadien aux Nations Unies sur ses engagement pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, en 2007.
Le Conseil siège au sein du comité organisateur des États généraux des femmes acadiennes francophones qui aura lieu en 2006.

**BANQUE DE COMPÉTENCES DES FEMMES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
La Banque de compétences des femmes du Nouveau-Brunswick a accumulé plus de 250 curriculum vitæ de femmes prêtes à agir comme personnes-ressources ou intéressées à une nomination.

# RELATIONS COMMUNAUTAIRES (suite...)

**MÉDIAS**

Le Conseil a reçu plusieurs douzaines de demandes des médias pour des entrevues, des renseignements et des noms de personnes-ressources. Il a aussi publié des commentaires et émis des communiqués portant sur le Bulletin 2006 sur la situation des femmes, les services de garde des enfants, les services de garde dans les régions rurales et le taux élevé de césariennes.

Le Conseil a publier des annonces visant les jeunes et faisant la promotion du bulletin électronique et notre site internet.

En décembre 2005, le Conseil a accepté une invitation de rédiger une chronique hebdomadaire dans le Moncton Times & Transcript. La chronique a depuis attiré beaucoup d'intérêt sur les dossiers.

**LANGUES OFFICIELLES**

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme n'a pas fait l'objet de plainte au Bureau du commissaire aux langues officielles en 2005-06.

# PUBLICATIONS EN 2005-2006

Les ouvrages suivants peuvent être consultés en ligne à l'adresse www.acswcccf.nb.ca ou être commandés en communiquant avec le Conseil consultatif.

*Bulletin 2006 sur la situation de la femme au N.-B.* - un document publié à tous les deux ans pour rassembler un portrait de la femme au N.-B. et la santé, la violence, les postes d'influence, le niveau d'instruction, le travail rémunéré et non rémunéré et la justice.

*Un aperçu de la pauvreté* - une brochure donnant un portrait de femmes qui vivent avec un revenu sous le seuil de la pauvreté et des obstacles au changement.

*Accouchement vaginal et accouchement par césarienne* - un livret qui veut contribuer à la prise de décisions éclairées sur ce sujet.

# ÉTATS FINANCIERS

au 31 mars 2006

ÉTATS FINANCIERS

# CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME

31 MARS 2006

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New
Nouveau Brunswick

# RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la présidente et aux membres du
Conseil consultatif sur la condition de la femme

J'ai vérifié le bilan du Conseil consultatif sur la condition de la femme au 31 mars 2006 ainsi que l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2006, ainsi que des résultats de son fonctionnement et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K.D. Robinson

K.D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)

le 30 mai 2006

## CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
## BILAN
## 31 MARS 2006

| | 2006 | 2005 |
|---|---|---|
| **ACTIF** | | |
| Débiteurs - Province du Nouveau-Brunswick | 56 085 $ | 52 955 $ |
| **PASSIF ET EXCÉDENT** | | |
| Excédent | 56 085 $ | 52 955 $ |

Approuvé par le conseil

Gilles Petitpas Taylor _____ présidente

Joelle Matthews _____ membre

## CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
## ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DE L'EXCÉDENT
## POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2006

| | 2006 Budget | 2006 Réel | 2005 Réel |
|---|---|---|---|
| **RECETTES** | | | |
| Subventions - Province du Nouveau-Brunswick | 422 417 $ | 422 417 $ | 414 146 $ |
| **DÉPENSES** | | | |
| Services personnels | 246 917 | 232 474 | 247 343 |
| Autres services | 161 800 | 165 632 | 161 655 |
| Fournitures et approvisionnements | 8 100 | 15 111 | 17 102 |
| Contributions et subventions | - | 4 900 | - |
| Bien et matériel (note 2) | 5 600 | 1 170 | 8 385 |
| | 422 417 | 419 287 | 434 485 |
| **EXCÉDENT (DÉFICIT) DES RECETTES SUR LES DÉPENSES** | - $ | 3 130 | (20 339) |
| Excédent, début de l'exercice | | 52 955 | 73 294 |
| **EXCÉDENT**, fin de l'exercice | | 56 085 $ | 52 955 $ |

## CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME
## NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
## 31 MARS 2006

### 1. Objectif de l'organisation

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial sur les questions de la condition de la femme et porte les sujets d'intérêts aux femmes à l'attention du public.

### 2. Principale convention comptable

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'equipment et de mobiliers aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

### 3. Dépenses ne figurant pas dans les états financiers

Les frais de location du bureau du Conseil sont payés par la Province du Nouveau-Brunswick et ne figurent pas dans les dépenses du Conseil. De plus, des services de traduction d'une valeur de

20 778$ sont fournis par la Province et ne figurent pas dans les dépenses du Conseil.

Le ministère des Finances a assumé la responsabilité des coûts reliés à la technologie de l'information, au service des ressources humaines et à l'administration financière du Conseil.

### 4. État des flux de trésorerie

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.